

Still a Draft:

Lia leh Taang Vai (02) (C)

## **Lia leh Taang' Khiatna (1960-2009)**

### **The Meaning of Lia and Taang (1960-2009)**

**(A Zom)**

**By Taang Zomi**

**Bang Kum Hiam Kithei Lo:  
(1800 le 1950 kikaal pawl bang hi kha ding)**

Bibliography:

Guite, H. Kamzang. *Hauzel Genealogy*. ed. J. Thang Lian Pau. Aizawl, Mizoram, India: Haukhum Hauzel, 2006.

Footnotes:

H. Kamzang Guite, *Hauzel Genealogy*, ed. J. Thang Lian Pau (Aizawl, Mizoram, India: Haukhum Hauzel, 2006), p.

**pp. 100-103**

### **Hauzel Beh Lapi**

Lapi a kisak ciangin kilaam ngei lo hi.

Ton ni, gal leh sa aih ni, zu neek leh nop bawl nite-in lapite kisa ngei lo-in zek bangin a nei uh hi.

Sihna a om ciang bek, lapi kisa thei hi.

Lapi sa lo-in misi kivui thei lo hi.

Lapite in dawng li nei ciat uh hi.

Lapite:

(1) Inn sung la

(2) Tanu khakna la

(3) Ton la

(4) Gal la

(5) Sa la

Inn sung la tawh kipanin Sa la tawh tawp hi.

Beh tuamtuam in amau' lapi nei ciat uh hi.

### ***Innsung la***

...

### ***Tanu khakna la***

1. Ka **zua** khate a kiak nuaiin aw,  
**Chiin leh tuai** in nun bang hon thual,  
Kha khiak lawi bang hong thang hi e.
2. Simthu ka dot ding bei veh e,  
Albang ka dah luat manin aw,  
Ka luankhi zingdai bang a kia hi e.
3. Tukawl tawi ing, khawh louma va zam ing e,  
Ka sial za-in tam, ka **chiin lianu** ngai ing e,  
Lakmai ka luankhi 'n zel hi e.
4. **Von lianu** aw, ken hong ngai ing e,  
I sau daiin dam e, chika ngilhloh ding aw,  
Vangsel kei kuntung aw e.

### ***Ton (chawn) la***

1. Hau in suan aw, ka hauh thang na lawmlawm,  
**Vual** in hong siing omlo e,  
Thangvanpi in kei hon siing hi e.
2. **Puvon** nung in simthu hon sa,  
Sawmsial zel hon maituah e,  
Ka sumtualah mai bang sem ing e.
3. Ka pahtangah ni nel sum bang kai e,  
Aisa phek nangin hon zial hi e,  
Ka **tuai lianu** 'n siktui bing bang khai hi e.
4. Ka **tuai lianu** 'n siktui bing bang khai,  
U leh nau laiah aw e,

*Tuai lianu* aw, suan belin hon awm ve aw.

**Gal la**

...

**Sa la**

...

pp. 103-105

**Dousel Beh Lapi**

**Innsung la**

...

**Tanu khakna la**

1. *Khunlang tungah selung ngaingai ing e,*  
*Von* lah thei bang sen a,  
*Lungta* lah chika ngilhloh ding hi e.
2. *Ka sumtualah simsing gil phut ing e,*  
*Ka sumtualah simsing gil phut in aw,*  
*Zanga phualmei pha bang hei nah e.*
3. *Mazam loin kumkhua vei ing e,*  
*Mazap hon sui ding **chiin lianu** lah*  
*Khulsin tang tah e.*
4. *Ka **tun** pham veng **zua** aw, kha na kiak niin*  
*Simthu ka dot ding aw,*  
*Lai-um tan machiangah suan hi e.*
6. ***Von lianu** lah mubang ngai nang e,*  
*Khulsin dawhtam tungah aw,*  
*Zanga phualmul pha bang hei nah e.*

**Ton la**

...

**Sa la**

...

pp. 105-106

## *Hanla*

1. Ka *tun* e, hing tawi e,  
Phualva meibang ka an e,  
Ka *zuan* e, hong tawi e,  
Sa kamkei lai ka tan e.
2. A si e tho aw,  
Nangmah bangin minthang sabuai a tung e,  
Nangmah bangin minthang sabuai a tung e,  
Lengvan vai tho honpih aw.
3. Zo-ah e, hong kuan suk e,  
Vomphuai tullelah sa suang e,  
*Tang* in e, tawi kawlchiang tawh  
Vuallai lawibang ka thang hi e.
4. Vual in e, hong dem lou aw,  
Zinkhawi sangmang lai lawng e,  
*Zua* tawi e, ngalliam hi'ng e,  
Vuallai lawibang ka thang tungnung e.
5. Mualah e, ka hong thang e,  
*Tunnu* duang sun lai lawng e,  
Sumtual e, na zuun un la,  
Sa thang e, tuang hong tung e.

p. 107

**Vungkhawsiam** in mupi lenglai a kapkhiak geih ngeina leh, vompi leh sakuhnote a khawina hiai bangin la phuak hi:

*Tunga leng leh nuaia ta aw,*  
*Tang* in bangzal kha ing e,  
*Nuihchiam in hong lel lou aw, seino vual aw,*  
*Ka kotkawlah buai vom henkawl bulh ing e.*

pp. 113-114

**Pau Za Thang Dousel laphuah**

Pauzathang tuh pasalpha, mihangsa ahi a, thaang leh pialpi tawh sa atuamtuam a man hi. Sa lian a matte tuh sakei nih, vompi nih, ngalchang khat leh chingngia li ahi. I pi i pute un sakhi tunglam bek samatin sim uh a, lal ten leng sakhi tunglam bek a ne uhi. Pauzathang in sa thumvei aai a, himahleh a tomg kei hi. Khangthu leh dante a theih maham banah taksa hoih ahi a, kum 100 a dam hi. Laphuah siam leng ahi a, a sa aih niin amah leh anau numei Niannial in hichiin la phuak uhi:

1. **Tang** ka lungtup zang sa kamkei,  
Kopin naubang sial ing e,  
Nahnuai pal lawh sang,  
Namchih sawl khai ing e.
2. Vual gena zehzum laitakin,  
Sangmang tungah tuang ung e,  
Sangmang sumlu pak bang vel ding,  
**Tunnem** koi a hei hiam aw.

**1962 pawl:****Zomi Nam Ni La**

Zomi Nam Ni laam bang paak ding  
**lia le taang** i kim na'm aw.

Pupa' khan' gui bang i zopna  
Dimtui tual etlawm sa'ng e.

— Bo Tg. Zelman (Bo Tg. Zel Khaw Lian, Palik Bo), circa 1962

lia = numei  
taang = pasal  
lia le taang = numei le pasal; ladies and gentlemen; taangpi taangta; mipi  
na'm = na hiam; nai hiam  
Dimtui = Tedim  
sa'ng = sa ing

Hih mun-ah “lia le taang” pen nungak le tangval bek a cihna hi thei lo hi.

## 1964 kiim pawl:

### Pu Khual Khen Thang' la<sup>1</sup>

Hausa asep sunga

- (a) Dimtui tongdot **tang** pa hi'ng e, ka tu Thang Sawm Uk Pau hi e.
- (b) Vangkhoa nihgel tongdot hi'ng e, ka tu Thang Tul Uk sa'ng e.

### Nu Thang Do Niang' la:<sup>2</sup>

- (a) Vonkop (Sumpi le Tuangpi') vangin **lia le taang** khawl ee, ngaihteng laukha'n na hong zo nam aw.
- (b) Nong zo zonga, tongdam san theih loh, lungzuang khau bang na ciah ta hiam aw.

## 2000:

Tonzang Jubilee tawh kisai-in khuapih tuipihte in a nuai-a bangin amau thupi a sak bang ciat un la phuak uh hi.

### Siapi Thang Do Pau' phuah

(Khua nupi papite pawl sak) [**Khua nupi, khua papite pawl' sak, ci hi.**]

1. (a) Zangtui vangkhua kum za val cinna, **lia le taang** aw, va bang zo le'ng, va bang zo le'ng e,
  - (b) **Lia le taang** aw va bang zo le'ng, mim bang pianna khua minthang, pak bang tawi le'ng pak bang tawi le'ng e.

[p. 85, left coumn]

1 Pau, Khai Khaw, "Pu Khual Khen Thang, Pi Luan Khaw Nem". *Zomi Siamsin Magazine*, Vol. 2, 2008, Kalaymyo: Zomi Siamsin Kipawlina, 2008, inside back cover

2 "Pa S. Peter Sian Lian Pau le Nu Anna Thang Do Niang-te Kiten Kum 50 (Golden Jubilee) Cin' Lungdamkohna", *Tonzang Khua Pasian' Thu Tun' Kum Za Cin' Magazine 1905-2005 (Tonzang Evangel Centenary Magazine 1905-2005)*, Tonzang: Tonzang Christian Fellowship, August 2007, p. 275

- 2. (a) ...
- (b) ...

- 3. (a) ...
- (b) ...

[p. 85, left column and right column]

### **Nu Ciin Ngaih Vung' phuah**

- 1. (a) ...
- (b) ...

- 2. (a) ...
- (b) ...

- 3. (a) Pupa gawh thang a laan lai lah a bang aa, **Lia le taang** tem bang kitawi aw e,
- (b) Sian aw ee mang zata' duang ah, taang bang dam sawl bang hong baang ve aw.

[p. 88, right column]

### **Pa Thang Cin Kham (Lungtak) phuah**

- 1. (a) Tonzang khuapi kum za cinna AD kum tul, AD kum tulnih kai bang gawm vaibang dawn ciat vai,

- (b) Kai bang gawm vai bang dawn ciat vai, yapih puaidaw, yapih puaidaw (ရာပြည့် ပွဲတော်) e, **Lia le taang** aw, paa bang awi vai e.

- 2. (a) Tuan-a pupa sinthu lelna a mi ci peuh, kul a piangte hi melo ih e,

- (b) a mici peuh kul a piangte lunta vontawi **lia le taang** te ih mel ih e.

[p.89, left column]

### **Pa Gin Za Pau' phuah**

- 1. (a)

(b)

2. (a)

(b)

3. (a) Lum bang sun teng a lel li bang cing na pi'n paak bang tawi lah zezum laang mai sung ding ngai hang e, **Lia le taang** e, **Lia le taang** aw e.

(b) Zing ciang thai ciang khenta ding a, zal mangpha tang bang na man ua, Lam zatam leh khan kum sawt sian in ong siam hen aw.

[p. 89, right column]

## Nu Niangboih' phuah

1. (a) Ei hong gumkhia i To Zeisu kum 2000, Tonzang kum Za Jubilee, lam bang pak ni **lia le tang** aw e,

(b) Tonzang vangkhua zinmang bualna momnote tu bang ciin ding lum bang sung aw tui bang siangsak aw Sian aw e.

[p. 90, left column]

## Jubilee Lapi

Laphuak: Rev. Tuan Khan Mung & Siapi Thang Do Pau

1. (a) Pupa sat sa, zangtui vangkhua, zangvuisai bang, limlian ee, Tembang kitawi, tembang kitawi ee.

(b) Et a lawm nam, **lia le taang** aw, pianna ih vangkhua nuam ee, Nibang lunlai, nibang lunlai ee.

2. (a) ...

(b) ...

3. (a) ...

(b) ...

[p.92, a nuai lam]

**2005:**

ZOMI BAPTIST CHURCH  
(Regd. No. RSR 13/90/16. A member of CBCNEI)

Hq.: Bethel Veng, Champhai, Mizoram, INDIA  
03831 – 234700 email: [zomibaptist@yahoo.com](mailto:zomibaptist@yahoo.com)

In memory of  
Rev. Khup Za Go M.A., M.Th.  
(1944-2005)

- a) Zolai zuun siam Zosuan **taangpa**,  
Na tongsuah kaaitui bang luang ve'n;  
Zata'n phaimit sawt lung cim lo e.
- b) Na nua ciangah Zo vontawi te'n,  
Banzaal neel zuun bansam loin;  
Gia bang na zuunzuun lai ding hi e.

Dated Champhai  
15<sup>th</sup> December, 2005

Zomi Baptist Church  
INDIA

[http://bp3.blogger.com/\\_Q8BDoUq-sZA/RdfyAhksnWI/AAAAAAAAAgE/GAWZPOaRoA8/s1600-h/IMG\\_1633.JPG](http://bp3.blogger.com/_Q8BDoUq-sZA/RdfyAhksnWI/AAAAAAAAAgE/GAWZPOaRoA8/s1600-h/IMG_1633.JPG)

**2007 pawl:**

ZOLUS Journal, No. 11, 2007

pp. 131-143

***Mite' Tangtho (ZOLUS-members)***

P. 131-136

**PhD (Secular) Ngah Thakte' Tangthu**

Prof. C. THANG ZA TUAN, B.Sc; Dip.Ed; M.A.(Macq.); Ph.D.  
THU A TOMIN

p. 135

### A nuntakna etdikna

Topa in kum sagih ta-in thupha pia phadeuhin a ciamteh hi. Huaiham lo ahih manin zawng hi. A lungsim sinagtho-in kisuanna nei lo ahih manin lungkim mahmah hi. La a kiphuah dawng tampi sung pan pawl khat inah:

- a. Namcih tongdot “Zogam Zua Pa” na than in sing gam thawn e.
- b. Sing gam thawn e vannuai tangven, luntawi tanggual khup aw e.
- a. Zogam ngalliam **taang** kitawi aw na lel baan siing om lo e.
- b. Namcih Vontawi taang kitawi lai-ah, nang bang sese om lo e.

- Pa Ngul Nang (Kansawu- Kalameyo)

“Zogam ngallian **taang** kitawi” pen kum 70 bang a pha, Dr. Thang Za Tuan a kiphuahna a hi hi.

## 2007:

MUN: Tg. S.B. Khual Za Kham' inn  
NI: 09 NOV 07 FRI  
HUN: Zan lam (night-time)

### “Taang” Chin Sian Thang' phuah la:

1. A. **Taang** ka henkol thangzawm aw e, Zolun alsì thangzawm aw.  
B. Zolun alsì tu bang ka suan , thangvan phiasak, kei hi'ng e .
2. A. Kei ka pian' zia galkapte' khut sung, sinthu zaila kileel thei lo, Zo tunnu'n zong khamkha vei lo aw.  
B. Khamkha vei luan'khi na nul leh zong, democracy tuang hong tung ding-a , zatam lai lungdam na va ci'ng e.

La phuah laitak-a, kum 70 a pha dektak Tg. Chin Sian Thang in amah le amah “Taang:” ci-in la na phuak hi,